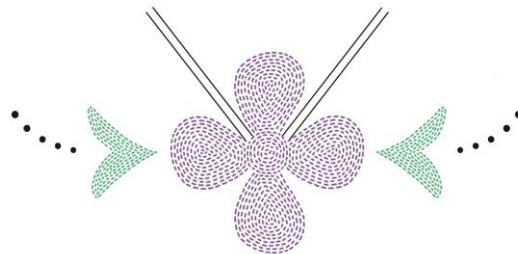


National Inquiry into
Missing and Murdered
Indigenous Women and Girls



Enquête nationale
sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées

**Enquête nationale sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées
Processus de consignation de la vérité
Première partie : Consignation des déclarations
Northwest Community College
Smithers, Colombie-Britannique**



PUBLIC

Mardi 26 septembre 2017

Déclaration – Volume 9

**Mabel Jack,
en lien avec la famille Jack**

**Déclaration recueillie par Kerrie Reay
et Caitlin Hendrickson**

INTERNATIONAL REPORTING INC.

II

AVERTISSEMENT

Cette transcription publique contient des informations qui, même si elles ne sont pas requises par une autre loi, ont été caviardées en vertu de la règle 55 du document *Orientation juridique : Règles de pratiques respectueuses*, dans le cadre de l'Enquête nationale qui prévoit que « la Commission a le pouvoir de caviarder l'information personnelle de nature sensible lorsqu'elle n'est pas essentielle au témoignage avant la transmission de l'information aux parties. Lorsqu'elle divulguera ce type d'information, l'Enquête nationale tiendra compte à la fois de l'intérêt public et du préjudice qui pourrait être causé à la personne dont il est question. »

III

TABLE DES MATIÈRES

Déclaration - Volume 9
Le 26 septembre 2017
Témoïn : Mabel Jack

Page

Témoignage de Mabel Jack.	1
Attestation de la sténographe.	21

**Responsables de consignation des déclarations : Kerrie Reay et
Caitlin Hendrickson**

Documents déposés avec le témoignage :

1. Une photo de la famille Jack disparue.

1 Smithers, Colombie-Britannique

2 --- L'audience débute le mardi 26 septembre 2017

3 **M^{ME} KERRIE REAY** : OK. Donc, je m'appelle
4 Kerrie Reay, pour l'Enquête nationale sur les femmes et les
5 filles autochtones disparues et assassinées, qui parle sur
6 l'enregistrement avec Mabel ---

7 **M^{ME} MABEL JACK** : Mable Jack.

8 **M^{ME} KERRIE REAY** : --- Mabel Jack.

9 **M^{ME} MABEL JACK** : Chef héréditaire, et je
10 m'appelle Abiolet (Phonétique), le nom de mon grand-père.

11 **M^{ME} KERRIE REAY** : OK. Merci, Mabel. Et vous
12 habitez -- où habitez-vous actuellement?

13 **M^{ME} MABEL JACK** : Southbank, C.-B.

14 **M^{ME} KERRIE REAY** : D'accord. Et aujourd'hui,
15 le lieu de l'entretien se trouve à Smithers, en Colombie-
16 Britannique et nous sommes le 26 septembre. Sommes-nous le
17 27?

18 **M^{ME} CAITLIN HENDRICKSON** : Deux mille dix-
19 sept (2017).

20 **M^{ME} KERRIE REAY** : Oh, 2017. Donc, OK. Très
21 bien.

22 Donc, en tant qu'auteure de la déclaration,
23 vous êtes ici volontairement pour faire une déclaration
24 concernant votre belle-fille et votre fils, Doreen Jack et
25 Ronnie Paul.

1 **M^{ME} MABEL JACK** : Ronnie Paul Jack.

2 **M^{ME} KERRIE REAY** : D'accord.

3 Ronnie Paul Jack. Et nous avons avec nous dans la salle,
4 aujourd'hui, Gertie Pierre, une travailleuse de soutien en
5 matière de santé, ainsi que Caitlin Hendrickson qui est
6 également responsable des déclarations. Comme nous en avons
7 discuté, votre déclaration sera enregistrée aujourd'hui sur
8 audio et sur vidéo, puisque vous nous avez permis de
9 filmer, et que vous êtes ici volontairement.

10 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui.

11 **M^{ME} KERRIE REAY** : OK. Donc, cela étant dit,
12 nous allons commencer. Alors Mabel, pouvez-vous nous parler
13 de Ronnie et Doreen?

14 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui, Ronnie et Doreen, ils
15 -- et les deux garçons, Ryan et Russell. Ryan avait quatre
16 ans et Russell, 10 ans lorsqu'ils ont déménagé à Prince
17 George. Ils cherchaient du travail. Et le 1^{er} septembre,
18 Ronnie m'a téléphoné et il a dit qu'il allait travailler à
19 Lucas Lake, entre Lucas Lake et Vanderhoof. Il a dit :
20 « Maman, si je ne reviens pas, viens me chercher à la
21 maison. » Donc, il a semblé savoir -- il a l'air de savoir
22 ce qui va se passer, de la manière dont il me l'a dit.
23 C'est -- n'a fait aucun plan, il a dit que ce serait ça.

24 Nous quittons la maison et nous sommes allés
25 chez lui, environ un mois plus tard, et il n'est jamais

Mabel Jack
(famille Jack)

1 revenu, nous avons donc emménagé à Price George et nous les
2 avons attendus. Il n'est jamais revenu, alors nous sommes
3 rentrés chez nous et nous avons lancé un petit bingo afin
4 que nous puissions recueillir des fonds pour le chercher.
5 Et nous organisons un bingo et vendons des choses que nous
6 fabriquons. Nous avons embauché une famille, ils déménagent
7 avec nous à côté de Prince George et nous restons dans la
8 tente pendant environ deux mois.

9 Mes frères et mes garçons cherchaient tous
10 où il nous a dit, à Lucas Lake. Nous ne l'avons pas trouvé.
11 Nous n'avons rien trouvé et nous sommes rentrés chez nous
12 encore une fois et nous payons (inaudible) au pow-wow de
13 l'Alberta. Nous allons au lac Alberta. C'est un long
14 trajet. Nous avons embauché quelqu'un pour conduire pour
15 nous et sommes allés là-bas et ma petite-fille, elle avait
16 environ huit ans. C'est une danseuse de pow-wow. Elle a
17 dansé -- elle a dansé au milieu, puis on continue à
18 chercher après ce pow-wow. Ils mentionnent tous le nom
19 qu'ils -- de ceux qui sont disparus, voient s'ils peuvent
20 reconnaître. (inaudible) dansait (inaudible). Nous avons
21 fait cela aussi, allé au pow-wow puis elle a dansé pour la
22 famille et elle est censée être ici jeudi.

23 **M^{ME} KERRIE REAY** : Et comment s'appelle-t-
24 elle?

25 **M^{ME} MABEL JACK** : Lana Cahoose.

1 M^{ME} KERRIE REAY : Lana?

2 M^{ME} MABEL JACK : Oui.

3 M^{ME} KERRIE REAY : Cahoose?

4 M^{ME} MABEL JACK : Oui.

5 M^{ME} KERRIE REAY : C-a-h-o-o---

6 M^{ME} MABEL JACK : C-a-h-o-o-s-e.

7 M^{ME} KERRIE REAY : Maintenant, vous dites que
8 c'est votre petite-fille?

9 M^{ME} MABEL JACK : Oui.

10 M^{ME} KERRIE REAY : D'accord.

11 M^{ME} MABEL JACK : Pourquoi suis-je -- mon
12 fils ne me laisse nulle part. Il ne s'éloigne pas aussi
13 longtemps. Parce que partout où je vais, par exemple, je
14 vais à des endroits et Doreen conduit pour moi à cette
15 époque. J'étais en bonne santé à cette époque, mais elle
16 conduit toujours pour moi.

17 M^{ME} KERRIE REAY : Doreen le faisait?

18 M^{ME} MABEL JACK : Oui. Doreen. Et parfois,
19 les gens dansent et ils dansent toute la nuit. Ils aiment
20 danser.

21 M^{ME} KERRIE REAY : Hum.

22 M^{ME} MABEL JACK : Ronnie aime danser. Doreen
23 aime conduire, conduire des camions.

24 M^{ME} KERRIE REAY : Pouvez-vous nous en dire
25 un peu plus sur Doreen et Ronnie? Comment était Doreen en

1 tant qu'épouse?

2 **M^{ME} MABEL JACK** : La petite amie de Ronnie,
3 Doreen, son père est décédé alors qu'elle était très jeune
4 et elle ne voulait pas rester dans la maison où son père
5 était décédé. Alors on la laisse rester avec nous et elle
6 va à la même école que Ronnie. Et ils deviennent assez
7 vieux et puis ils commencent à sortir ensemble et ils sont
8 restés un peu [B] avec nous jusqu'à ce qu'ils déménagent à
9 Prince George.

10 **M^{ME} KERRIE REAY** : Alors, quel âge avait
11 Doreen quand elle est venue rester avec vous?

12 **M^{ME} MABEL JACK** : Doreen était très jeune.
13 Ils ont tous les deux le même âge. Quand ils ont disparu --
14 ils ont tous les deux 26 ans lorsqu'ils ont disparu.

15 **M^{ME} KERRIE REAY** : Alors Doreen était-elle au
16 secondaire quand elle est venue ou était-elle plus jeune?

17 **M^{ME} MABEL JACK** : Elle avait fini -- elle
18 avait fini ses études secondaires.

19 **M^{ME} KERRIE REAY** : OK.

20 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui, elle très -- les deux,
21 Ronnie n'avait pas terminé ses études secondaires et il est
22 allé en mise à niveau - mise à niveau dans notre maison.

23 **M^{ME} KERRIE REAY** : J'essaie juste d'établir
24 un peu de chronologie.

25 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui.

1 **M^{ME} KERRIE REAY** : Pour que nous puissions
2 comprendre. Donc, Doreen était -- vous élevez en quelque
3 sorte Doreen en tant que mère?

4 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui.

5 **M^{ME} KERRIE REAY** : Et ensuite, vous êtes
6 devenue une belle-mère?

7 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui.

8 **M^{ME} KERRIE REAY** : Oui. Donc, nous tentons
9 simplement d'avoir une ligne chronologique de l'âge qu'elle
10 avait quand elle est venue rester avec vous.

11 **M^{ME} MABEL JACK** : Je pense qu'elle avait
12 environ -- je pense qu'elle avait environ 16 ans.

13 **M^{ME} KERRIE REAY** : D'accord.

14 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui.

15 **M^{ME} KERRIE REAY** : OK. Et donc, elle a vécu
16 dans cette -- dans la réserve?

17 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui.

18 **M^{ME} KERRIE REAY** : Avec -- OK. Avec sa mère?

19 **M^{ME} MABEL JACK** : Sa mère s'est enfuie d'eux
20 pendant très longtemps et c'est le père qui les a élevés.
21 Son père -- son père, il s'appelait Charlie -- Charlie
22 Edmond. Il est mort d'un cancer.

23 **M^{ME} KERRIE REAY** : Hum. Donc, si je comprends
24 bien, Doreen n'a pas vraiment eu beaucoup de contact avec
25 sa mère.

1 M^{ME} MABEL JACK : Non.

2 M^{ME} KERRIE REAY : OK.

3 M^{ME} MABEL JACK : Je ne crois pas. Je ne
4 crois pas, car elle est partie quand Doreen était toute
5 jeune.

6 M^{ME} KERRIE REAY : Avez-vous eu des nouvelles
7 de la mère de Doreen depuis le -- moment où ils ont
8 disparu?

9 M^{ME} MABEL JACK : Non, aucun d'entre eux
10 n'est venu nous voir, la sœur ici, elle était -- elle est
11 venue ici, c'est sa sœur.

12 M^{ME} KERRIE REAY : OK.

13 M^{ME} MABEL JACK : Marlene.

14 M^{ME} KERRIE REAY : OK.

15 M^{ME} MABEL JACK : Et ils n'ont -- ils ne nous
16 ont jamais aidés lorsque nous recherchions la famille
17 disparue. Je n'ai jamais vu aucun d'eux.

18 M^{ME} KERRIE REAY : Alors Doreen et Ronnie ont
19 les deux garçons et vous avez dit qu'ils aimaient vraiment
20 danser?

21 M^{ME} MABEL JACK : Oui.

22 M^{ME} KERRIE REAY : Alors, qu'est-ce qui les a
23 amenés à Prince George, puis de ---

24 M^{ME} MABEL JACK : Ils cherchaient du travail.

25 M^{ME} KERRIE REAY : OK.

1 M^{ME} MABEL JACK : Il n'y avait pas de travail
2 à cet endroit.

3 M^{ME} KERRIE REAY : Alors, combien de temps
4 ont-ils vécu à Prince George avant de disparaître?

5 M^{ME} MABEL JACK : Pas très longtemps. Peut-
6 être un an.

7 M^{ME} KERRIE REAY : Donc à la recherche d'un
8 emploi ---

9 M^{ME} MABEL JACK : Oui.

10 M^{ME} KERRIE REAY : --- l'a emmené, Doreen et
11 les garçons à Prince George.

12 M^{ME} MABEL JACK : Oui.

13 M^{ME} KERRIE REAY : Est-ce que Doreen
14 travaillait?

15 M^{ME} MABEL JACK : Doreen s'occupait des
16 enfants.

17 M^{ME} KERRIE REAY : OK. Mais elle -- a-t-elle
18 terminé les études secondaires disiez-vous?

19 M^{ME} MABEL JACK : Oui.

20 M^{ME} KERRIE REAY : OK. Elle a donc joué un
21 rôle très important dans l'éducation des garçons.

22 M^{ME} MABEL JACK : Oui.

23 M^{ME} KERRIE REAY : Et vous disiez que Ronnie
24 vous a téléphoné ---

25 M^{ME} MABEL JACK : Oui.

1 **M^{ME} KERRIE REAY** : --- il a senti que quelque
2 chose n'allait pas, d'après ce que vous disiez.

3 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui.

4 **M^{ME} KERRIE REAY** : Et alors, en a-t-il parlé
5 au cours de cet appel téléphonique, qu'il prévoyait ou non
6 d'emmener Doreen et les garçons ---

7 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui.

8 **M^{ME} KERRIE REAY** : --- avec lui au moment où
9 il vous a téléphoné?

10 **M^{ME} MABEL JACK** : Il a dit qu'il amenait sa
11 famille.

12 **M^{ME} KERRIE REAY** : OK. Et a-t-il dit que cela
13 le rendait nerveux ou quelque chose comme ça?

14 **M^{ME} MABEL JACK** : Non, il ne l'a pas fait. Il
15 a dit très peu de mots et c'était tout.

16 **M^{ME} KERRIE REAY** : Bien.

17 **M^{ME} MABEL JACK** : Maintenant l'aîné. Pardon,
18 allez-y Caitlin.

19 **M^{ME} CAITLIN HENDRICKSON** : Je voulais
20 simplement savoir si vous saviez d'où il vous appelait?

21 **M^{ME} MABEL JACK** : De chez lui.

22 **M^{ME} CAITLIN HENDRICKSON** : De la maison?

23 **M^{ME} MABEL JACK** : Ils louent - ils louent une
24 place à Prince George.

25 **M^{ME} CAITLIN HENDRICKSON** : OK.

1 **M^{ME} MABEL JACK** : Rue Upland.

2 **M^{ME} CAITLIN HENDRICKSON** : OK. Avez-vous
3 entendu parler de lui quelque part au fil du temps?

4 **M^{ME} MABEL JACK** : Non.

5 **M^{ME} KERRIE REAY** : Et vous disiez que les
6 garçons allaient -- c'était Russell -- Russell était le
7 plus vieux, 10 ans, vous avez dit?

8 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui.

9 **M^{ME} KERRIE REAY** : Russell fréquentait-il
10 l'école?

11 **M^{ME} MABEL JACK** : Je ne pense pas qu'il y
12 avait une école là-bas. Je pense qu'ils la fréquentaient,
13 je ne sais pas.

14 **M^{ME} KERRIE REAY** : Non, mais quand il était à
15 Prince George, fréquentait-il l'école?

16 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui.

17 **M^{ME} KERRIE REAY** : OK. Savez-vous si -- donc
18 il fréquentait l'école.

19 **M^{ME} MABEL JACK** : Un jeune garçon, il doit
20 aller à l'école.

21 **M^{ME} KERRIE REAY** : Oui, oui. Alors, quand
22 vous êtes allée à Prince George pour attendre, à quel
23 moment avez-vous envisagé d'appeler la police?

24 **M^{ME} MABEL JACK** : Nous avons appelé tout de
25 suite les policiers, dès que nous avons su qu'il ne

1 reviendrait pas. Parce qu'il ---

2 **M^{ME} KERRIE REAY** : Alors était-ce de Prince
3 George?

4 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui. Et ils savent, ils
5 commencent immédiatement les recherches.

6 **M^{ME} KERRIE REAY** : Vraiment?

7 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui.

8 **M^{ME} KERRIE REAY** : Sont-ils venus vous
9 rencontrer?

10 **M^{ME} MABEL JACK** : Ils nous rencontrent et ils
11 ont pris des photos et tout.

12 **M^{ME} KERRIE REAY** : Et ce fut une période très
13 éprouvante pour la famille?

14 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui.

15 **M^{ME} KERRIE REAY** : Étaient-ils utiles? Les
16 policiers vous ont-ils aidées, vous et votre famille?

17 **M^{ME} MABEL JACK** : Il s'appelait Paul. Il
18 était gentil avec nous.

19 **M^{ME} KERRIE REAY** : Bien. Et avec cette
20 enquête, elle est vraiment ciblée et ne diminue en rien,
21 votre perte, car Doreen était aussi comme votre propre
22 fille pour vous. Un des éléments qu'ils souhaitent savoir
23 au titre de l'enquête consiste à comprendre de quelle façon
24 vous avez été traitée par la police en tant que famille. Et
25 quel genre de suivi y avait-il, ou deviez-vous, vous savez,

1 faire le suivi au fil du temps?

2 **M^{ME} MABEL JACK** : En réalité, ils étaient
3 nombreux au début, alors nous continuons à regarder et
4 jusqu'à ce qu'il neige -- jusqu'à ce qu'il commence à
5 neiger, puis nous arrêtons. Il nous a dit où -- où il était
6 censé aller, rester là longtemps.

7 **M^{ME} KERRIE REAY** : Mais vous avez dit à un
8 moment donné que vous étiez dans des tentes?

9 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui. Nous étions tous dans
10 des tentes.

11 **M^{ME} KERRIE REAY** : Y avait-il du soutien de
12 quelqu'un d'autre, d'autres groupes ou organisations qui
13 ont aidé à chercher votre fils et Doreen et vos petits-
14 fils?

15 **M^{ME} MABEL JACK** : Non. Il n'y avait pas un
16 groupe. Nous, juste la famille.

17 **M^{ME} KERRIE REAY** : C'était seulement ---

18 **M^{ME} MABEL JACK** : Notre famille. Seulement ma
19 famille cherchait.

20 **M^{ME} KERRIE REAY** : Y a-t-il quelque chose que
21 vous souhaitez que l'enquête sache puisque vous êtes ici
22 aujourd'hui pour faire votre déclaration?

23 **M^{ME} MABEL JACK** : Comment vais-je retrouver
24 ma famille si je fais cette déclaration? Je veux les
25 trouver. Parce que les gens -- les gens meurent et

Mabel Jack
(famille Jack)

1 s'enterrent les uns les autres. J'ai une pierre tombale
2 pour ma famille et c'est toujours là, je n'ai pas d'endroit
3 où la poser.

4 **M^{ME} KERRIE REAY** : Donc vous n'avez pas fait
5 le deuil?

6 **M^{ME} MABEL JACK** : Je n'aime pas faire cela et
7 parce que, surtout si quelqu'un décède. Je vais à l'église
8 mais je ne -- je n'y vais pas pour prier pour trouver ---.

9 **M^{ME} KERRIE REAY** : Non.

10 **M^{ME} MABEL JACK** : --- pendant longtemps. Là
11 non plus -- qui ils sont, je refuse d'aller au cimetière.
12 Regarde tout autour de moi et (inaudible).

13 **M^{ME} CAITLIN HENDRICKSON** : Puis-je simplement
14 vérifier? Comment allez-vous?

15 **M^{ME} MABEL JACK** : OK.

16 **M^{ME} CAITLIN HENDRICKSON** : Dites-le-moi si
17 vous voulez quelques minutes avec Gertie. Est-ce que ça va
18 Kerrie?

19 **M^{ME} KERRIE REAY** : Oui, oui.

20 Donc, une partie du travail que l'enquête
21 accomplit également consiste à tenter de comprendre les
22 circonstances dans lesquelles la disparition a eu lieu. En
23 savez-vous davantage sur ce qui est arrivé et qui a mené
24 Ronnie, Doreen les garçons à partir?

25 **M^{ME} MABEL JACK** : Un garçon blanc les a

1 emmenés de la maison et les a emmenés là où ils -- où ils
2 allaient. Il a dit qu'ils allaient travailler où ils
3 viennent tous -- où ils allaient, ils viennent tous, et ils
4 sont partis. Ils avaient des choses, là, qu'ils étaient
5 censés emporter et ils n'ont pas pris assez de vêtements ou
6 de choses qu'ils utilisaient s'ils partaient d'une maison.

7 **M^{ME} KERRIE REAY** : Donc, on n'aurait pas dit
8 qu'ils allaient partir pendant longtemps?

9 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui.

10 **M^{ME} KERRIE REAY** : Y avait-il quelqu'un dans
11 -- lorsque vous cherchiez et demandiez de l'aide, y avait-
12 il quelqu'un qui vivait à proximité qui les aurait vus
13 partir, ou quelqu'un à qui nous devrions parler pour
14 obtenir plus d'informations?

15 **M^{ME} MABEL JACK** : Il y avait un garçon qui
16 était dans, cet avocat connaissait son nom, il s'appelait
17 [Témoin].

18 **M^{ME} KERRIE REAY** : [Témoin]?

19 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui, parce qu'il était avec
20 eux.

21 **M^{ME} KERRIE REAY** : Et savez-vous où -- savez-
22 vous où [Témoin] habite?

23 **M^{ME} MABEL JACK** : Il vit dans la partie sud,
24 cependant.

25 **M^{ME} KERRIE REAY** : Il vit dans la partie sud.

1 **M^{ME} CAITLIN HENDRICKSON** : Puis-je simplement
2 clarifier à quelle période de l'année ils partaient?

3 **M^{ME} MABEL JACK** : Comment dites-vous?

4 **M^{ME} CAITLIN HENDRICKSON** : Quand --
5 connaissez-vous la date de leur départ?

6 **M^{ME} MABEL JACK** : Le 1^{er} septembre.

7 **M^{ME} CAITLIN HENDRICKSON** : OK. Donc, c'était
8 à l'automne.

9 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui.

10 **M^{ME} CAITLIN HENDRICKSON** : OK.

11 **M^{ME} KERRIE REAY** : Donc, vous êtes -- selon
12 ce que vous avez dit, vous espérez ne pas laisser leur
13 disparition non résolue. Vous souhaitez fermer la boucle.

14 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui.

15 **M^{ME} KERRIE REAY** : Vous êtes ici pour faire
16 savoir à l'enquête que vous avez perdu votre fils, votre
17 belle-fille et vos deux petits-enfants et que vous ne
18 voulez pas qu'ils soient oubliés. Est-ce c'est ce que j'ai
19 entendu?

20 **M^{ME} MABEL JACK** : Non, c'est -- mon fils,
21 celui qui est encore en vie, ici pour raconter la façon
22 dont -- ils n'ont pas -- personne ne fait rien à ce sujet
23 et il veut -- il veut parler aussi et puis il travaille,
24 donc il n'est pas venu. Il est en ville.

25 **M^{ME} KERRIE REAY** : OK. Et votre fils ---

1 **M^{ME} MABEL JACK** : Mon fils.

2 **M^{ME} KERRIE REAY** : Et comment s'appelle-t-il?

3 **M^{ME} MABEL JACK** : C'est Stanley Jack. L'aîné
4 est Richard, Richard -- l'autre est Ted Jack, il est dans
5 les parages -- il est ailleurs.

6 **M^{ME} CAITLIN HENDRICKSON** : Souhaitent-ils
7 tous partager -- faire une déclaration pour partager avec
8 nous? Car ils n'ont pas besoin d'être présents à
9 l'audience pour le faire. Ils peuvent appeler.

10 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui.

11 **M^{ME} CAITLIN HENDRICKSON** : Il y a un numéro
12 1-800.

13 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui.

14 **M^{ME} CAITLIN HENDRICKSON** : Et nous pouvons
15 vous donner cette information avant votre départ
16 aujourd'hui, car ils peuvent -- ils peuvent obtenir des
17 informations par téléphone et ensuite ils peuvent se
18 préparer à faire des déclarations à une date ultérieure.

19 **M^{ME} MABEL JACK** : S'il veut être ici, il est
20 quelque part en ville ici. Ils vont avoir une rencontre.

21 **M^{ME} CAITLIN HENDRICKSON** : Est-ce Stanley?

22 **M^{ME} MABEL JACK** : Non, Ted.

23 **M^{ME} CAITLIN HENDRICKSON** : Ted. OK. Je ferais
24 savoir à Ted qu'il devrait venir dès que possible, parce
25 que nous ne serons peut-être pas en mesure de prendre

Mabel Jack
(famille Jack)

1 toutes les déclarations que nous voulons, car il y a un
2 processus que nous devons suivre, celui que vous avez fait.
3 Donc, assurez-vous qu'il soit conscient du fait qu'il y a
4 un facteur temps à ce sujet.

5 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui.

6 **M^{ME} CAITLIN HENDRICKSON** : Mais cela ne veut
7 pas dire qu'il ne peut pas faire sa déclaration. Encore une
8 fois, nous pouvons toujours revenir ---

9 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui.

10 **M^{ME} CAITLIN HENDRICKSON** : --- à une date
11 ultérieure.

12 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui.

13 **M^{ME} KERRIE REAY** : Mabel, vous avez fait un
14 bon bout de chemin. C'est environ deux heures que vous avez
15 conduit?

16 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui.

17 **M^{ME} KERRIE REAY** : Y a-t-il autre chose que
18 vous voudriez laisser savoir à l'enquête?

19 **M^{ME} MABEL JACK** : Je veux -- je veux que ma
20 famille fasse la déclaration parce que je ne sais pas si
21 Ted, Stanley et Richard, ainsi que certains de mes petits-
22 enfants, veulent venir, mais ils ne peuvent tout simplement
23 pas. Ils travaillent aussi.

24 **M^{ME} KERRIE REAY** : Une des choses que
25 l'enquête souhaite -- ce que nous souhaiterions c'est que

1 vous nous parliez un peu plus de Doreen et de la raison
2 pour laquelle elle est venue vivre avec vous. Et vous nous
3 en avez déjà fait part d'une partie. Mais comment était
4 Doreen en tant que fille chez vous?

5 **M^{ME} MABEL JACK :** Elle est vraiment gentille.
6 Elle aide, une grande aide. Elle cuisine et tout, et reste
7 auprès des enfants. Elle était gentille avec nous. Elle ne
8 causait aucun problème, rien.

9 **M^{ME} KERRIE REAY :** N'a-t-elle jamais parlé de
10 sa vie de famille avec vous? A-t-elle déjà raconté comment
11 ça se passait avec son père et sa mère partie?

12 **M^{ME} MABEL JACK :** Elle -- une fois, elle m'a
13 dit qu'elle rêvait de son père et elle m'a demandé ce que
14 cela voulait dire. Je ne savais pas quoi dire, alors je lui
15 dis qu'elle -- ton père fait une prière, il veut que tu
16 pries pour lui.

17 **M^{ME} KERRIE REAY :** Avez-vous des détails dont
18 vous pouvez nous faire part sur la vie de Doreen à la
19 maison?

20 **M^{ME} MABEL JACK :** C'est une bonne petite
21 épouse, je sais. Petite -- gentille fille (inaudible).

22 **M^{ME} KERRIE REAY :** Avaient-ils des
23 difficultés?

24 **M^{ME} MABEL JACK :** Non.

25 **M^{ME} KERRIE REAY :** Et qu'en est-il -- étiez-

1 vous au courant de difficultés que Doreen a rencontrées à
2 la maison avec son père?

3 **M^{ME} MABEL JACK :** Non, elle était assez
4 jeune, mais elle a commencé à rêver de lui et c'est ce
5 qu'elle m'a dit.

6 **M^{ME} KERRIE REAY :** Oui. Elle ne parlait pas
7 de sa mère?

8 **M^{ME} MABEL JACK :** Non.

9 **M^{ME} KERRIE REAY :** Comment vous sentez-vous?

10 **M^{ME} MABEL JACK :** Je vais bien.

11 **M^{ME} KERRIE REAY :** OK. Donc, ce que nous
12 pouvons faire, c'est si -- Ted habite à Smithers?

13 **M^{ME} MABEL JACK :** Il ne vit pas à Smithers.
14 Ils ont une réunion ici, quelque part.

15 **M^{ME} KERRIE REAY :** OK. Y a-t-il un moyen de
16 communiquer avec lui pour lui faire savoir qu'il peut venir
17 ici comme ---

18 **M^{ME} MABEL JACK :** Oui, il a dit ---

19 **M^{ME} KERRIE REAY :** --- peut-être demain?

20 **M^{ME} MABEL JACK :** Il a dit qu'il passerait
21 après une pause ou quelque chose du genre.

22 **M^{ME} KERRIE REAY :** OK.

23 **M^{ME} MABEL JACK :** Il a dit qu'il passerait
24 pour venir me voir.

25 **M^{ME} KERRIE REAY :** OK.

1 **M^{ME} MABEL JACK** : Et il a dit qu'il peut
2 faire une déclaration s'il le souhaite.

3 **M^{ME} KERRIE REAY** : Comment vous sentez-vous
4 par rapport à votre déclaration, aujourd'hui?

5 **M^{ME} MABEL JACK** : Oh, je me sens -- j'ai fait
6 un long voyage et puis rien n'était prêt pour moi et ils
7 pensaient que je ne viendrais pas, mais ils m'ont dit que
8 je devais être là, alors je suis là.

9 **M^{ME} KERRIE REAY** : D'accord.

10 **M^{ME} MABEL JACK** : Rien de prêt pour moi.

11 **M^{ME} CAITLIN HENDRICKSON** : Pensez-vous qu'il
12 y a quelque chose qui aurait pu être fait qui n'a pas été
13 fait concernant, vous savez, les trouver?

14 **M^{ME} MABEL JACK** : Ça fait longtemps.

15 **M^{ME} CAITLIN HENDRICKSON** : Hum.

16 **M^{ME} MABEL JACK** : J'aime mes enfants. Je
17 l'aime de tout mon cœur. J'ai gardé Ronnie pendant des
18 années de venir me voir. Un autre c'est la famille, vous
19 êtes invités à venir témoigner. Les gens qui -- les gens
20 oublient que ma famille a disparu, a-t-il dit. Ce ne sont
21 pas -- leur frère leur manque.

22 **M^{ME} CAITLIN HENDRICKSON** : Y a-t-il quelque
23 chose que nous puissions faire qui, dans votre esprit,
24 honorerait Doreen et Ronnie?

25 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui. Un de mes petits-

Mabel Jack
(famille Jack)

1 enfants, il sait jouer de la guitare. Il est censé chanter
2 pour nous ici et ensuite il fait sa propre chanson pour
3 eux. Et il veut être ici, mais il doit payer son camion, il
4 ne peut pas partir -- il ne peut pas quitter son travail,
5 pas même un jour. Il veut chanter pour nous.

6 **M^{ME} CAITLIN HENDRICKSON** : OK. Donc, une
7 partie de l'une de nos équipes dirige ce qu'elles appellent
8 l'expression artistique. Je peux leur parler et voir
9 comment nous pourrions, vous savez, peut-être enregistrer
10 cela sur vidéo et l'intégrer à cette partie de l'enquête,
11 n'est-ce pas? Ce sera une partie de votre déclaration et
12 de celle de votre famille à propos de Doreen et Ronnie,
13 ainsi que des garçons.

14 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui.

15 **M^{ME} CAITLIN HENDRICKSON** : Cela serait-il
16 bien?

17 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui.

18 **M^{ME} KERRIE REAY** : Pensez-vous qu'il puisse
19 le faire dans la soirée?

20 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui.

21 **M^{ME} CAITLIN HENDRICKSON** : S'il est ici, je
22 veux dire que nous avons sans aucun doute les ressources à
23 notre disposition.

24 **M^{ME} KERRIE REAY** : Nous pouvons faire ça.
25 Est-ce que c'est quelque chose dont vous aimeriez parler --

Mabel Jack
(famille Jack)

1 -

2 **M^{ME} MABEL JACK** : Oui. L'avocat m'a dit que
3 mes petits-enfants devraient être ici pour chanter pour
4 nous et j'aimerais bien cela.

5 --- L'audience est ajournée

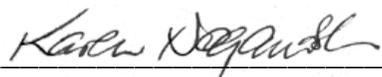
6

7 ATTESTATION DE LA DACTYLO-DICTAPHONISTE JURIDIQUE*

8

9 Je, Janice Gingras, transcriptrice juridique, atteste, par
10 la présente, que j'ai transcrit ce qui précède et qu'il
11 s'agit d'une transcription fidèle et exacte de l'audio
12 numérique dans cette affaire.

13

14 

15 Janice Gingras

16 Le 16 octobre 2017

17

18 *Cette attestation renvoie à la transcription originale en
19 anglais.

20

21